

## Dettaglio Area di attività

---

**SETTORE** - 22 Servizi culturali e di spettacolo

**PROCESSO** - Produzione audiovisiva e dello spettacolo dal vivo

**SEQUENZA DI PROCESSO** - Post-produzione

---

### **ADA.22.02.32 (ex ADA.20.30.84) - Realizzazione di testi per il doppiaggio, l'oversound e il sottotitolaggio**

RA1: Redigere il copione per il doppiaggio, a partire dallo studio del testo e dalla visione dell'opera originale, traducendo ed elaborando i dialoghi, rispettando la sincronia con movimenti e ritmi labiali, conservando il senso, lo stile e le sfumature della versione originale, realizzando, inoltre, gli eventuali dialoghi per i sottotitoli

ATTIVITA' RA.22.02.32.1

Analisi del testo e del supporto audiovisivo originale

Traduzione ed elaborazione dei dialoghi originali in lingua italiana, nel rispetto del sincronismo visivo, ritmico e labiale

Realizzazione di dialoghi per sottotitoli

Stesura di copioni

---

### **Codici ISTAT CP2021 associati all'ADA**

<b>Codice CP</b>	<b>Titolo CP</b>
2.5.5.2.4	Sceneggiatori
2.5.4.1.2	Dialoghisti e parolieri

## Codici ISTAT ATECO associati alla sequenza di processo

Codice Ateco	Titolo Ateco
59.12.00	Attività di post-produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi



Istituto Nazionale per l'Analisi delle Politiche Pubbliche - Corso  
d'Italia, 33 - 00198 Roma - C.F. 80111170587

Copyright 2019 INAPP | All Rights Reserved